



une création de la compagnie
L'Oreille à Plumes
co-production avec le Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme.

Mise en scène, travail sonore et jeu, Emma Broughton, Julien Girbig et Sonia Jacob,
Travail Chorégraphique, Namiko Gahier Ogawa
Costumes, Charlotte Ledger
Lumières, Madison Colnot
Administration, Isabelle Canals

Contacts:

Administration : Isabelle Canals, isacanal6@gmail.com
Directrice artistique : Sonia Jacob, contact@oreilleaplumes.com
www.oreilleaplumes.com

GENÈSE DU PROJET : LIRE, VOIR ET ENTENDRE BROOKLYN



Le cinéma, la littérature racontent New York, raconte Brooklyn depuis des décennies, nous offrant une lanterne magique propre à faire vivre notre imaginaire et nos fantasmes. Ils racontent même plus précisément, dans ce pays d'immigration comment les différentes communautés se sont installées, retrouvées, comment elles ont réussi à construire leur « américanité » tout en gardant vivace leur culture, leur religion. Dans *Radio Days*, film de 1987 de

Woody Allen, le réalisateur plonge dans ses souvenirs d'enfance à Brooklyn et à partir du média de l'époque, la radio, dresse un portrait de sa ville mais aussi, de lui même, plus intime. Il se met en scène enfant, entouré de sa famille : grands parents, oncles, tantes, cousine, parents qui vivent tous sous le même toit. Sur la pellicule, Allen fait oeuvre de portraits sonores. *Radio Days* est un point de départ, un début de réflexion qui met en regard un média : la radio, et une histoire : celles des juifs d'Europe venus immigrer aux États-Unis et plus particulièrement à Brooklyn où une forte communauté juive a fait souche. Cette articulation nous intéresse : le point de contact entre l'intimité d'une famille et la grande Amérique qui construit sa propre légende, sa propre histoire. Comment le vit-on enfant ? Comment se tisse américanité et judaïté dans les années 50 ? Quel rôle joue le média de la radio dans cette construction d'identité avant l'avènement de la télévision ? Dis-moi ce que tu écoutes, je te dirai qui tu es ... Ou pas ? C'est parce qu'il existe une résonance intime entre cet univers et les nôtres, c'est parce que la question de l'identité et surtout de l'identité plurielle, sa composition, sa fragilité, sa singularité, nous anime que nous souhaitons, nous l'équipe de l'Oreille à Plumes, créer ce spectacle jeune public.



Sonia Jacob.

DEUX LIENS VIDÉOS QUI NOUS RACONTENT :



PORTRAIT SONORE DE BROOKLYN DANS LES ANNÉES 50

SAUL, 8 ANS, NOUS GUIDE À TRAVERS LES RUES JUSQU'À ... MANHATTAN.



Cet axe de travail mettant le médium radiophonique comme vecteur des souvenirs d'enfance au premier plan nous a intéressé. Le projet que nous souhaitons bâtir se nourrit de plusieurs sources : récits d'enfance à Brooklyn ou New York collectés parmi nos familles, amis, connaissances, corpus cinématographique avec *Radio Days*, *Hester Street*, réalisé par Joan Micklin Silver en 1975 et tourné en anglais et en yiddish, source documentaire avec le film sur Ellis Island réalisé par Georges Perec et bien sûr toutes les archives radiophoniques des années 40 et 50 pour s'imprégner de l'atmosphère sonore dans laquelle baignaient les habitants de Brooklyn à cette époque.

Il s'agit pour nous de créer une fiction accessible au jeune public à partir de tout ce matériau historique et culturel. Sonia Jacob, auteure, s'attèle à l'écriture du portrait sonore et radiophonique de Brooklyn et de ses habitants en suivant la trace du jeune narrateur : Saul. Passionné de radio, il l'écoute sans cesse comme tous les membres de sa famille (sauf sa grand-mère, nous verrons pourquoi) et comme tous les habitants de son quartier. Le jeune garçon décide, pour impressionner son amie Rachel de partir au Radio City Hall de Manhattan afin de rencontrer le héros de son feuilleton préféré « Captain Midnight » et lui soumettre ses idées de nouveaux épisodes. C'est une première pour Saul de traverser la ville seul et ce voyage prend des airs de quête initiatique et de rituel de passage vers l'âge adulte. Saul franchit la frontière de son quartier, s'émancipe de sa culture première pour l'enrichir d'autres découvertes, d'autres rencontres. Il laisse ses oreilles le guider et l'emporter vers un ailleurs.

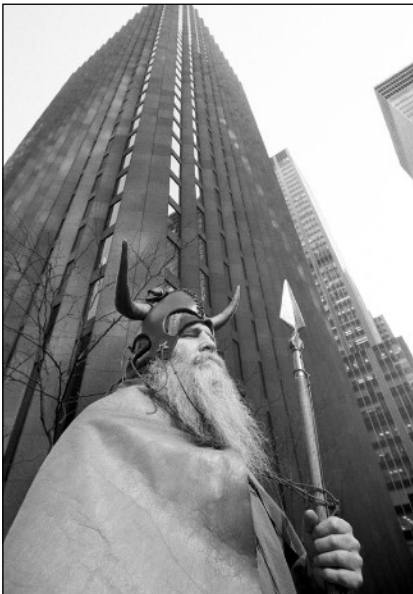
PISTES SCÉNOGRAPHIQUES



Le rythme de la ville, de l'enfance, du souvenir, de l'avenir, des rêves et des conditions de vie, les langues et les univers, tout cela s'entrechoque dans notre projet. Sur le plateau, trois interprètes : Emma Broughton, Julien Girbig, Sonia Jacob. Chacun d'entre eux jouent plusieurs personnages et se partagent aussi le rôle de Saul. Après dix jours de travail en résidence au Musée d'Art et d'Histoire du

Judaïsme, une première scénographie se dessine : quelques chaises sur scène, une radio bien sûr et, suspendus en l'air, une myriade d'objets quotidiens créés en papier mâché par Charlotte Ledger, forment un nuage d'accessoires dont les comédiens se saisissent pour marquer le changement de personnage. Chaque rôle a son signe et objet distinctif. Ainsi, Saul porte des lunettes et c'est en attrapant la paire que le changement d'interprète se fait. Nous souhaitons continuer à travailler autour de la matière légère du papier et du carton pour signifier les espaces et pouvoir les faire évoluer facilement sur le plateau. Le spectacle est construit autour d'un mouvement continu physique et sonore et nous devons le restituer sur scène.

PISTES SONORES



Moondog, 1950

Emma Broughton et Julien Girbig, tous deux musiciens et chanteurs, tous deux intéressés par les atmosphères sonores quotidiennes dans leurs projets musicaux, travaillent sur les bruits de la ville, de la maison familiale afin que le public entende à travers les oreilles de Saul. La mise en scène se construit autour de plusieurs sources sonores : archives d'émissions célèbres dans les années 50 à New York comme *Captain Midnight*, *Le justicier masqué*, *Le Breakfast Club*, *Réponse à tout* ou le *Baby Snook show*, reconstitutions sur le plateau, par les comédiens, d'émissions écoutées par les personnages, chansons de l'époque enregistrées ou chantées en live, atmosphères sonores des différents lieux que Saul traverse. Nous créons un fil d'Ariane sonore pour le spectateur. Les univers acoustiques permettent aussi de marquer d'autant plus l'idée d'un voyage initiatique, Saul quitte des bruits familiers à la découverte d'autres personnalités, d'autres visages et plonge dans un bain de sons encore inconnus. Ainsi, au cours de son voyage, il rencontre une figure new yorkaise des années 50 qui a beaucoup travaillé sur les sons de la ville : Moondog.

Emma Broughton a une solide expérience jazz, elle travaille en ce moment davantage dans des univers folk et rock. Elle travaille également à la radio (ARTE Radio) et s'intéresse particulièrement aux souvenirs, réminiscences et à l'importance des bruits et voix de l'enfance et comment ils refont surface de façon inopinée. Julien Girbig effectue un travail de recherche sur les sons quotidiens et comment les faire pleinement exister dans ses compositions. Nous sommes à la recherche de l'écho du souvenir au sens propre du terme et le mettons en miroir avec nos propres sensibilités et histoires.

UN SPECTACLE TOUT PUBLIC



Radio Brooklyn est construit comme un spectacle tout public. Les problématiques soulevées dans ce projet ne sont pas un frein pour les jeunes spectateurs, ou les spectateurs au regard différent comme ceux porteurs d'un handicap, bien au contraire. Comme dans les contes ou les histoires bien écrites pour les enfants (c'est à dire qui les considèrent comme des personnes qui pensent), les fondements du récit sont sérieux mais la manière de les

raconter, de mettre en scène restent toujours accessibles. Selon les âges, les spectateurs jeunes ou adultes en comprendront autre chose. Nous construisons un projet en mille feuilles avec des références qui font écho à des âges différents. C'est une incursion dans un univers, qui ressemblera peut-être de près ou de loin au leur, de quelque origine qu'ils soient. De cet intime, de manière proustienne, l'infiniment singulier tend vers une universalité. Nous nous emparons de cette matière, y attachons notre propre sensibilité et interprétation et le proposons aux regards neufs comme expérimentés.

LES ACTIONS CULTURELLES

Les actions artistiques autour de *Radio Brooklyn* sont axées sur le son. On sous-estime souvent l'influence de l'univers sonore dans lequel nous évoluons dans la construction et de notre identité, de notre rapport aux autres et de nos souvenirs. C'est pourtant un matériau très riche. On a pu lire récemment dans la presse l'histoire d'ex-citadins en quête de silence résolu à faire taire le coq de leur voisin, alors que les campagnes ont longtemps été bruyantes, comme le montre l'historien Alain Corbin dans *Les cloches de la terre*. Aux bruits de la nature, la mécanisation progressive est venue ajouter d'autres sons. Dans l'espace de la maison, il y eut une époque avant et après l'introduction de la radio.

Nos actions artistiques ont l'ambition de s'adresser à tous les publics : enfants, adolescents, adultes, personnes âgées, personnes vivant avec un handicap.

CRÉATION D'UN PODCAST

Nous souhaitons créer un atelier avec des élèves du CE1 au CM2 sur les univers sonores de l'enfance afin de créer un podcast. Ils peuvent faire un choix autobiographique ou bien se tourner vers leurs parents ou leurs grands parents pour les interviewer au sujet des sons qui

ont peuplé leur enfance. Un intervenant de la compagnie les guidera dans la réalisation de ce projet qui peut se mener tout au long de l'année ou bien sur des périodes plus courtes comme les vacances scolaires. Au sein d'une M.A.S (Maison d'accueil spécialisée) ou d'un E.S.A.T (Etablissement de service par le travail), nous souhaitons créer l'atelier podcast autour de l'univers sonore de leur lieu de vie et l'adapter à un public plus fragile.

ATELIERS D'ÉCRITURE

Avec des associations de personnes du 3^{ème} âge, nous voulons mettre en place un atelier d'écriture autour de l'univers sonore passé. Il sera possible de lier la restitution de l'atelier des enfants avec celui des seniors afin de créer un dialogue entre les différentes expériences vécues.

À l'issue des actions culturelles et de leur restitution, les différents publics seront invités à une représentation de Radio Brooklyn.

UN EXTRAIT DU TEXTE

Scène 1, « Radio family »

Personnages : Saul et deux comédiens qui travaillent à la radio.

Saul est en train d'écrire sur un carnet, une pendule sonne l'heure, il se dirige vers la radio, cherche la bonne fréquence. Le générique commence.

Sur scène, deux comédiens derrière un micro d'enregistrement interprètent la fiction radiophonique.

Le narrateur - La Skeely oil company présent Captain Miiiiiiiiidnight.

Souvenez-vous, Captain Midnight a été fait prisonnier par le terrible Ivan Shark, son avion est entre les mains de son ennemi. mais le Captain a pu couper la corde qui le retenait prisonnier et récupérer son lasso. Ecoutez ! Le voici, avançant à pas de loup dans le repère de Ivan Shark.

Captain Midnight - Bonsoir Ivan Shark !

Ivan Shark - Captain Midnight ! Je vous croyais au fond de mon cachot ! Mais vous voici... Voilà une bonne occasion d'en finir avec vous !

Captain Midnight - Je viens récupérer mon avion, Shark, et ne t'avise pas de t'y opposer !

Ivan Shark - Hahahahah ! Tu ne remonteras jamais dans ton vieux coucou !

Captain Midnight - C'est ce qu'on va voir ! Captain Midnight ne s'avoue jamais vaincu ! Tu as fait ton temps sur la terre canaille !

Bruits de lutte.

Ivan Shark - Je te ferai mordre la poussière !

Captain Midnight - Tu oublies que j'ai ... Ceci !

Ivan Shark - Son lasso ! Il l'a retrouvé !

Captain Midnight - Tu disais Shark ? Mordre la poussière hein ?

Le narrateur - Les deux ennemis combattent, ils se rapprochent de la falaise, Captain Midnight manque de tomber dans le vide mais se retourne juste à temps ! Il lance son lasso avec agilité, Ivan Shark fait un pas en arrière et ...

Ivan Shark - Hahhhhhhhhhhhhhhhhh

Captain Midnight - Captain Midnight ne s'avoue jamais vaincu !

On entend le générique de « Captain Midnight ». Saul tourne le bouton de la radio et s'arrête sur l'émission « Edward&Jessica ».

Saul - Ça c'est *Edward&Jessica*, c'est l'émission préférée de ma mère !

RADIO

Joel - Voulez-vous encore un peu de thé chère Jessica ?

Bea- Avec plaisir Edward, une larme, avec un nuage de lait.

Joel - Quelle soirée fantastique hier au Copa Cabana

Bea- Je ne peux qu'acquiescer Edward, Rita Hayworth était absolument ravissante et il me semble que...

Saul - Ma mère adore. Elle écoute *Edward&Jessica* tous les jours raconter leurs soirées merveilleuses. Ils sont hyper chics. Ma mère ... Je sais pas si on pourrait dire qu'elle est chic...C'est pas demain la veille qu'on va aller au Metropolitan Opera avec Edward & Jessica ! Mais c'est pas grave ! Maman écoute leurs histoires en robe de chambre et Jessica décrit ses tenues : robes d'intérieur, robes de soirée, robe d'après midi, robes de matinée, robe pour la campagne, robe estivale, robe parisienne, robe échancrée, robe...Mais combien de robes a-t-elle cette Jessica ? Personne ne saura jamais !

Saul change de fréquence et tombe sur une émission musicale.

Saul - Ah ! *Music lovers* ! Ça c'est ma grande soeur Etty qui adore !!! Quand elle écoute, elle se tortille les cheveux, elle prend un air comme ça ... Alors je l'imites et ça l'énerve trop !

RADIO

Animatrice - Chet bonjour, nous sommes ravis de vous avoir de nouveau à l'antenne.

Chet- Merci de m'avoir invité

Animatrice - Je croise que vous avez choisi d'interpréter un nouveau titre pour nos auditeurs et croyez moi nous sommes tous impatients de le découvrir ! Ça s'appelle *I fall in love too easily*.

Animatrice - Nous sommes toute oreille cher Chet.

Le comédien chante devant le micro de la radio.

Saul - Wow... Etty a bon goût des fois !

Saul tourne de nouveau le bouton de la radio.

Speaker - Et c'est le président Truman qui les a accueilli en personne ! C'est maintenant la fin de notre bulletin d'information place à la fiction du samedi soir !

La Shell présente La série Mystère !

BIOGRAPHIES

L'Oreille à Plumes :

Créée en 2010, à l'initiative de Sonia Jacob, auteure, comédienne et metteur en scène, l'association de loi 1901, l'Oreille à Plumes est une compagnie théâtrale de Chartres et aime à entrelacer le théâtre et la musique dans ses spectacles et privilégie les créations jeune public depuis quelques années.

Quelques repères :

Le spectacle *Ce qu'a vu le vent d'Ouest, inspirations autour de Claude Debussy et Edgar Allan Poe* avec Hélène Tysman au piano et Damien Luce au jeu, mise en scène Sonia Jacob mettant en regard *La chute de la Maison Usher* et les Préludes de Debussy, co-produit par les **Jeunesses Musicales de France** a été créé en 2013 et continue de tourner pour les saisons 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019, tournée outre-atlantique en mai 2018 (Canada et Etats Unis) à l'occasion du centenaire de la mort de Debussy. Un extrait [ici](#)

Au coeur de la forêt, spectacle musical jeune public (dès 4 ans) inspiré d'un conte polonais **Lauréat du Centre National du Théâtre 2016 / Soutenu par la DRAC Centre/ La région Centre Val de Loire/ La SACEM. Création 2017 à Joué-les-Tours, Chartres et au Théâtre Dunois.** Ecriture et mise en scène : Sonia Jacob, musique : Julien Girbig, arrangements : Simon Barzilay, avec Cindy Bossan, Julien Girbig, Maryvette Lair et Simon Barzilay (musique live). *Au cœur de la forêt* est construit à la manière d'une comédie musicale où les personnages, à travers les chansons (neuf chansons pour 50 minutes de spectacle) et les accents folks des compositions originales de Julien Girbig, se dévoilent, se racontent et font avancer l'histoire. Le décor animé en stop-motion par Benoît Mars se base sur un travail de collage entre éléments picturaux et anciennes photos et joue sur les échelles pour accentuer magie et onirisme. Tournée 2018/2019. Un extrait [ici](#)

Maintenant que Monsieur Souris est parti, spectacle musical jeune public (dès 4 ans) inspiré du conte *Appartement à louer* de Léah Golberg, co-produit avec Le Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme à Paris. Création 2018. Reprise de la maquette en 2021. Tournée 2022/23.

La compagnie continue son partenariat avec le Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme et crée deux autres spectacles musicaux jeune public : *Radio Brooklyn*, une déambulation de Brooklyn à Manhattan et *Soudain dans la forêt Profonde*, inspiré du conte écrit par Amos Oz.

La compagnie l'Oreille à Plumes développe plusieurs actions culturelles dans la région Centre, notamment les In Situ, spectacles déambulatoires historiques sur mesure proposés aux villes, villages, communautés de communes. Elle a travaillé avec la Maison de l'Archéologie à Chartres en 2012, 2013, 2014, Le pays de George Sand en 2018, 2019 et en 2020, Le parc régional du Perche en 2017, La rue Visconti à Paris en 2010.

Elle a créé en lien avec le collectif MAP, le festival Moulins à Paroles autour des écritures contemporaines européennes à Val de Reuil (Normandie) pour l'édition 2016.

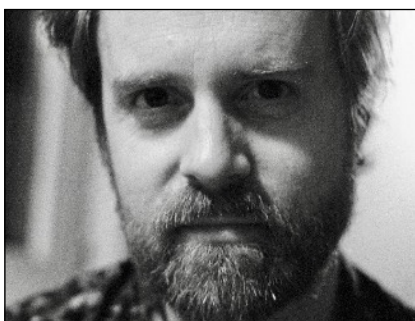
Sonia Jacob, auteure, metteuse en scène, comédienne :



Sonia Jacob, se forme à Paris au conservatoire d'art dramatique du IX^{ème} arrondissement, elle mène en parallèle des études de langues (Anglais et Italien). Elle travaille en Italie, au théâtre du Châtelet avec Emilio Sagi et Fanny Ardant, puis fonde sa première compagnie, elle commence à écrire et mettre en scène. Elle collabore avec Lucie Bérélowitch, Florent Oullié, Jalie Barcilon, Mark Geffriaud et Alex Cechetti. Elle travaille au cinéma et à la télévision sous la direction de Jean-Charles Verhaeghe, Régis Wargnier, Nils Tavernier et Louis Julien Petit. En 2018, elle tourne pour la série américaine

Patriot Saison 2. Elle collabore avec Robert Castle, metteur en scène new-yorkais en tant qu'assistante. Elle co-dirige avec Jalie Barcilon et Johanne Thibaut, le festival MAP à Val de Reuil en Normandie pour l'édition 2016 autour de l'écriture contemporaine européenne des pays anglo-saxons. En 2019, Elle travaille avec le réalisateur Pierre Chassagnieux pour une mini-série autour des résistants juifs pendant la Seconde Guerre Mondiale. Elle mène en parallèle des études de psychologie clinique. Elle fonde l'Oreille à Plumes et mets en scène seule ou accompagnée les spectacles de la compagnie.

Julien Girbig, compositeur, chanteur, comédien :



Julien Girbig, après un Master d'Etudes Théâtrales effectué à Strasbourg, entre en 2002 à l'Ecole Internationale de Théâtre Jacques Lecoq à Paris où il se nourrit pendant 2 ans de la connaissance du mouvement ainsi que des rapports entre la vie et l'art au service d'un théâtre de création. Il joue au Théâtre en 2004 aux côtés de Jean Piat et Lorant Deutsch dans la pièce *Amadeus* de Peter Shaffer. Parallèlement à ça il joue le rôle principal dans *Skyland*, une série télévisée d'animation franco canadienne tournée en Motion Capture et diffusé sur France 2. A partir de 2008,

c'est en tant que musicien qu'il écrit, compose, co -produit et tourne avec son groupe GIRBIG. L'album « Songs From A Pandora Box » sera salué par une grande partie de la presse française. Il collabore régulièrement avec l'Oreille à Plumes et joue en tant que comédien et musicien dans *Les Portes du Temps* en 2012, *l'Age du Bronze* en 2014 sur l'île normande Tatihou et *Au coeur de la forêt* en 2017 dont il compose la musique. Il travaille à l'international au cinéma sous la direction du Croate Darko Suvac et du Danois Mads Matthiesen. Pour la télévision et toujours en Motion Capture il joue sous la direction du Belge Samuel Tillman dans *Le Dernier Gaulois* sur France Télévisions. En 2018, il est acteur et compositeur dans la Série Guépardes (TF1 Series/films) où il joue un musicien célèbre. En 2019, il travaille sur un nouveau projet musical : Big is MU où il enregistre des sons qu'il utilise comme des petites séquences de vie pour en faire des collages qu'il incorpore à ses chansons. En mêlant pop et musique ambient, il propose un voyage cinématographique et minimaliste. Un lien pour découvrir son univers, [cliquez ici](#).

Emma Broughton, chanteuse, musicienne, comédienne :



Emma Broughton est une auteure, compositrice et musicienne franco-anglaise. Passée par le conservatoire de Sèvres, elle a une formation de flûtiste classique, complétée par un diplôme de musique actuelle de l'école Atla. Parallèlement à sa formation musicale, elle poursuit des études de Sciences Politiques à Londres à l'université Royal Holloway. Rentrée en France, elle travaille en tant que chercheuse à l'IFRI (Institut Français des Relations Internationales) et renoue avec la scène indépendante française: elle joue dans plusieurs groupes de la scène pop-folk parisienne (aux claviers et au chant avec Thousand, à la

basse et au chant avec O, à la flûte et au chant avec Orouni), fait des chœurs pour Bon Iver, Vincent Delerm, Mina Tindle ou Exsonvaldes, écrit des textes pour Lidwine ou Halo Maud et écrit et compose des pièces radiophoniques pour Arte Radio ou Le Centre Georges Pompidou. Elle travaille en ce moment sur son premier album solo.

Namiko Gahier-Ogawa, chorégraphe :



Namiko Gahier-Ogawa, franco-japonaise basée à Paris, se forme au Centre International de Danse Rick Odums et l'Alvin Ailey Center de New York, après une maîtrise de Lettres Modernes à Paris VII et un diplôme d'Études Supérieures en piano classique. Interprète de danse contemporaine dans des productions d'opéra de Wagner, Berlioz, Haendel et Rameau au De Nederlandse Opéra (Amsterdam), De Singel (Anvers), Vlaamse Opéra (Gand), Festspielhaus (Baden-Baden) et à l'English National Opera -ENO (Londres), elle a travaillé comme danseuse et

chorégraphe au Chili pour la Cia Agua Sakra, la Dylan Quinn Dance Theater en Irlande du Nord et la Cie Bando Sengiku de Tokyo. Directrice artistique de la Cie Yumé Arts depuis 2004, elle développe ses créations pluridisciplinaires et mène diverses collaborations chorégraphiques auprès de la Cie L'Entretien des Muses (Le Songe d'une Nuit d'Été / Ensemble Baroque, Arlequin, Empereur de la Lune), la Cie Aliquando (La leçon de Musique, pièce-récital violon/textes Diderot), La Cie Tempus Delirium (Courteline), la Cie Konfisquée et la Cie L'Oreille à Plumes depuis 2017. + Performances au Musée de la Chasse et de la Nature, au Musée des Arts et Métiers et au Musée des Beaux-Arts de Rouen. Elle est régulièrement engagée depuis 2013 comme directrice du mouvement dans des productions lyriques à Opera Holland Park - OHP (Londres) et au Scottish Opera (Glasgow et Edinburgh). Plus d'informations sur www.namikogahier.com.

Charlotte Ledger, costumière :



Charlotte Ledger est couturière et plasticienne. Depuis ses études à Central Saint Martins, elle a collaboré avec une variété d'artistes: plasticiens, créateurs de théâtre, écrivains, chanteurs, un chausseur et a créé des ateliers pour enfants. Ses créations sont dessinées ou peintes, cousues ou bricolées, pour des événements à venir ou à porter le jour même. Hormis ses travaux pratiques et décoratifs, elle fait aussi des performances et continue ses recherches sur la peinture et la respiration, rapprochant l'observation des pratiques artistiques et des pratiques telles que le yoga. Elle

travaille en France et en Angleterre pour plusieurs compagnies de théâtre (l'Oreille à Plumes, compagnie Konfiskée) et des performeurs.